

浅谈京剧与留学生汉语语音学习

孙志超

(西南林业大学 650224)

【摘要】京剧作为我国的国粹、艺术瑰宝逐渐受到越来越多的外国友人的喜欢,他们来到中国学习汉语的同时,也在感受着中国的民俗文化。本文想跟大家探讨是否可以把京剧引入初级汉语水平的语音课教学上,让它为我们的汉语语音教学提供服务,也可以试着让初级水平甚至零起点的留学生在咿咿呀呀中既掌握了汉语语音又同时初步领略到京剧的魅力。

【关键词】京剧;汉语语音教学

在刚刚过去的 2013 央视春晚节目中,相信大家一定还对一个老外表演的节目记忆犹新,这个人不是席琳迪翁演唱的“My Heart Will Go on”,而是一位来自孔子学院的学生托马斯被著名京剧老生演员于魁智提携共同带来的今年春晚唯一一档京剧类节目《迎来春色换人间》。网上对此虽然褒贬不一,但是这是一个老外第一次站在春晚的舞台上唱我们的京剧,单从对外汉语行业来看,这也真正证明了咱们的汉语教学真是取得了可人的成绩。乍一看到这个节目还有些怀疑这么一个纯种老外小伙儿即使能把这段京剧唱下来,想来也是字不正腔不圆,熟料结果真的让人很意外,虽然网友们很多觉得他是用美声唱的京剧,“糟蹋了国粹”,但是也不得不承认他每个字都咬的很准,还是非常不错,也算带了些许唱京剧的范儿。这也让人不禁会联想到,这老外怎么会把每个字音都咬的这么准确到位呢,在我们平时的汉语教学中是否可以引用一段京剧来改善我们的汉语语音教学呢,让学生们可以在学汉语打基础的阶段就可以牢牢地掌握住语音阶段的发音要领,不至于到了高级阶段再回来纠音。

一、京剧声乐表演上的特点与汉语语音教学的联系

京剧唱起来要有板有眼,讲究“字儿、气儿、劲儿、味儿”四个方面。起初,京剧并不是在戏园子里演绎的,而是在露天场所,这样的地方人多秩序混杂,由于环境设备场所等的制约,就要求京剧唱起来嗓门儿一定要亮,声音要大,所以听上去就像喊一样,按照汉语语音教学上的术语就叫做音高。在京剧中还分为生、旦、净、丑,每个角的唱腔都不一样,他们按照各自的社会职能有各自的音色特征,有的发生高亢洪亮,有的声音委婉圆润,有的要求口鼻头腔共鸣,有的要求胸腔共鸣,这样形成了不同的音色以及刻画了不同的人物。这可以启示我们根据每个学生的不同的发音特点,或者根据国别等,有针对性地为学生制定一套个性的京剧练习模式。京剧的练唱可以调动所有的发声器官,讲求对气息的控制,可以帮助我们的留学生更好地练习汉语语音发音。

二、京剧和唱歌

在对外汉语语音的教学阶段是否可以用唱歌来辅助教学呢?答案当然是肯定的,很多时候我们把唱歌(即只有汉语拼音没有汉字的“歌”),运用到汉语课堂上也能很好的巩固练习所学的声韵母、音节等。那么现在也提倡把京剧融入教学中,那么到底京剧和唱歌有什么区别呢?最直观的一点就是我们每个人都可以体会到京剧更注重“字儿”,京剧演唱起来会把这个“字儿”拖得很长,好像这个字儿自己也可以唱个一分半分,这当然是夸张,但是也说明京剧的音素转换要缓慢一些。而唱歌相比京剧更注重声音,就没有

那么看重字儿了,唱歌的时候每个字的滑动过程要比京剧快得多,这一点单从周杰伦的歌就足以有体会。这样看起来在课堂教学时,尤其是单个音或者单个音节的练习时,京剧的插入似乎会取得更好的效果。而歌唱更适合一连串的语流教学,至于李玉刚的新贵妃醉酒,也许整首歌都可以被纳入汉语课堂教学。

三、京剧融入课堂

有人会说,京剧对于刚学汉语的初级水平的留学生来说毕竟还是难度太大,怎么样才能把它融入到汉语课堂呢,又是在什么时候和什么情境下融入呢?我觉得首先各国留学生对于中国的京剧至少都不陌生,作为中国的国粹,京剧已经走向了世界,虽然会唱的老外很少,但是至少一看到咿咿呀呀,都可以知道“啊!这是中国的京剧。”所以我们在上汉语语音教学课的时候,在我们已经处理完我们要讲的理论知识时,到了练习阶段、巩固阶段我们就可以插入我们的京剧部分。当然最好之前我们给学生放一些著名的段子和京剧脸谱来提高学生的兴趣,然后我们就可以把我们准备的京剧拿到课堂上,这里所说的我们准备的京剧可不是一套完整的京剧拿过来教学生唱,而是教师提前准备的一段段为所学的汉语语音准备好的京剧里面的小片段,它可能只是一个京剧结尾处拉长的尾音,或者是其中的一句半句,这就需要老师们花费很大的工夫来准备,但是学生们看着京剧演员夸张的表演会很有兴趣来模仿其发音位置,发音方法,那么这样取得的效果就会事半功倍。这样一方面练习了汉语语音,一方面又接触一些中国传统文化,也不失为一个好的教学方法。

1930 年,梅兰芳到美国演出,把京剧带出了国门。现在学汉语的留学生越来越多,我们常可以在汉语夏令营或者汉语桥等等或大或小的活动中看到老外唱京剧,今年更是唱到了春晚,京剧,作为中国的国粹、艺术瑰宝深受广大群众热爱,如今,这么多外国人也开始喜欢上京剧,让我们不禁感到骄傲自豪。作为汉语教师的我们历来都是把京剧放到文化课去讲授,教学的对象通常也是汉语水平比较高的学生,一节课下来后,学生们只是对京剧有一个感官的认识,并没有真的去试试唱一唱,我们应该设法让他们亲自去尝尝中国这道美味的菜肴。从初级汉语水平的语音课开始就带学生们进入艺术的殿堂,让他们去感受汉语的字正腔圆和京剧的魅力。

【参考文献】

- [1] 易洪川.从现代汉字字音看现代汉语语音的几个特点[J].语言教学与研究,2001
- [2] 吴培文.京剧发生技术与声音训练的规律[J].中央音乐学院学报,1997(04)
- [3] 许潇尹.民族民间唱法和美声唱法歌唱技术的比较[J].海南师范学院学报(人文社会科学版),2001(06)
- [4] 邓小英,刘大巍.论歌唱技术对歌唱音色的影响[J].音乐艺术,上海音乐学院学报,2000(04)
- [5] 顾肇,吴中伟.留学生入门阶段语音教学研究[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2005(02)